

Michael Roberts

michael@vivtek.com

HC 1 Box 4147

Adjuntas PR 00601

Overview

This is the translation version of my résumé, and as such, it contains only brief reference to the extensive technical experience which I consider an integral part of my translation skills. For more detail, see [my technical résumé](#). Although I was certified as a technical translator in 1988, I have been translating on what I consider a professional basis since 2001, about **19 years** now, and it has been my primary source of income since 2004.

Since 2006, I've translated 1 to 1.25 million words per year. A typical month is 80,000 to 120,000 words.

Languages

Speak: English native, fluent German, can get by in Spanish or Hungarian

Read: French, Italian, Portuguese, Dutch

Working parameters

| | |
|--------------------------------|---|
| <i>Software available</i> | SDL-TRADOS, MemoQ (you provide the license), Across (you provide the license); Microsoft Office; professional script programming. |
| <i>Platforms</i> | PC/Windows and Linux |
| <i>Capacity</i> | DE>EN up to 6000 words/day; FR>EN, ES>EN, IT>EN 4000 words/day; HU>EN about 2500 words/day. |
| <i>Availability</i> | In general, I can nearly always work in a job of 3000 words or less. I am always interested in hearing from new agencies. |
| <i>Rates</i> | I'm flexible on rates, so feel free to ask if you want special consideration, but my standard rate is 0.10 EUR or 12 cents US per new source word. Rates are negotiable if the work warrants it or if I like you. |
| <i>Areas of specialization</i> | IT/software, telecommunications, electronics; pharmaceuticals, clinical trials, medical devices; patents; Some experience with machine tools (DE) and with business reports (DE, FR). SAP-oriented translation (DE). Legal documents, contracts, and court records (especially DE, IT, but any language is fine) |

Education

1996 **Master of Science** in Computer Science, Indiana University

1988 **Bachelor of Science** in Computer Science / Electrical Engineering, Rose-Hulman Institute of Technology

1988 **Technical Translator certificate** in the German language, Rose-Hulman Institute of Technology

Career history

- 2005 - present* Translation services as sole proprietor of Vivtek LLC
- 1996 - 2004* Software services as sole proprietor of Vivtek LLC
Provided consulting and implementation for online and offline software development, largely in online databases.
- 1992 - 1996* Contract work with a major pharmaceutical company
Database and document management design and implementation.
- 1991 - 1992* Systems programmer for a division of an equipment manufacturing company
Mainframe work.
- 1990 - 1991* Programmer/analyst for a small software development firm in Indiana
- 1988 - 1989* Programmer/analyst for a large software development firm in Stuttgart, Germany
Database and UI work.